

Oświadczenie

Erklärung

betr. natürliche Personen (Unternehmer)

Dotyczy usług i/lub opłat licencyjnych i/lub odsetek za rok _____ świadczonych na rzecz Volkswagen Poznań Sp. z o.o. Betrifft Dienstleistungen und/oder Lizenzgebühren und/oder Zinsen für das Jahr _____, die für Volkswagen Poznań Sp. z o.o. erbracht werden.

Ja niżej podpisany oświadczam niniejszym, że jestem rezydentem podatkowym (podlegam nieograniczonemu obowiązkowi podatkowemu) w Ich, der/die Unterzeichnete, erkläre hiermit, dass ich in

steuerlich ansässig bin (der unbeschränkten Steuerpflicht unterliege).

Jako przedsiębiorca prowadzący działalność gospodarczą pod firmą

Als Unternehmer, der seine Geschäftstätigkeit unter der Firma ausübt

adres

Adresse

numer identyfikacji podatkowej

Steueridentifikationsnummer

- | | |
|---|---|
| a) podlegam w opodatkowaniu podatkiem dochodowym od całości swoich dochodów, bez względu na miejsce ich osiągnięcia | a) unterliege ich in der Besteuerung meiner gesamten Einkünfte mit der Ertragsteuer, unabhängig vom Ort ihrer Erzielung |
| b) prowadzę działalność gospodarczą w rozumieniu przepisów polskiej ustawy z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych | b) übe ich die Geschäftstätigkeit im Sinne der Vorschriften des polnischen Einkommensteuergesetzes vom 26. Juli 1991 aus |
| c) jestem rzeczywistym właścicielem otrzymywanych opłat za usługi / opłat licencyjnych / odsetek zgodnie z definicją zawartą w polskiej ustawie 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych | c) bin ich wirtschaftlicher Eigentümer der zu erhaltenden Zahlungen für Dienstleistungen / Lizenzgebühren / Zinsen gemäß der Definition im polnischen Einkommensteuergesetz vom 26. Juli 1991 |
| d) otrzymywane przeze mnie opłaty za usługi / opłaty licencyjne / odsetki nie wiążą się faktycznie z działalnością mojego zagranicznego zakładu na terytorium Polski. | d) die von mir erhaltenen Gebühren für Dienstleistungen / Lizenzgebühren / Zinsen hängen mit der Tätigkeit meiner ausländischen Betriebsstätte in Polen faktisch nicht zusammen. |

Definicje — ustawa z dnia 26 lipca 1991 o podatku dochodowym od osób fizycznych

Definitionen — Einkommensteuergesetz vom 26. Juli 1991

Rzeczywisty właściciel (art. 5a pkt 33d)

Wirtschaftlicher Eigentümer (Art. 5a Ziff. 33d)

Podmiot, który spełnia **łącznie** następujące warunki:

Rechtsträger, der **alle** folgenden Bedingungen erfüllt:

- | | |
|--|--|
| a) otrzymuje należność dla własnej korzyści, w tym decyduje samodzielnie o jej przeznaczeniu i ponosi ryzyko ekonomiczne związane z utratą tej należności lub jej części | a) er erhält die Forderung für eigenen Vorteil, u. a. entscheidet selbstständig über ihre Bestimmung und trägt das mit dem Verlust dieser Forderung oder eines Teils davon verbundene wirtschaftliche Risiko |
|--|--|

- | | |
|--|---|
| <p>b) nie jest pośrednikiem, przedstawicielem, powiernikiem lub innym podmiotem zobowiązanym prawnie lub faktycznie do przekazania całości lub części należności innemu podmiotowi</p> <p>c) prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą w kraju miejsca zamieszkania — w przypadku należności uzyskiwanych w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą, przy czym przy ocenie, czy podmiot prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, przepis art. 30f ust. 20 stosuje się odpowiednio.</p> | <p>b) er ist weder Vermittler, Vertreter, Treuhänder noch ein anderer Träger, der rechtlich oder tatsächlich verpflichtet ist, die gesamte Forderung oder einen Teil davon einem anderen Träger weiterzugeben</p> <p>c) er übt die tatsächliche Geschäftstätigkeit im Land seines Wohnsitzes aus — bei Wirtschaftsgütern, die im Zusammenhang mit der ausgeübten wirtschaftlichen Tätigkeit erwirtschaftet werden, wobei bei der Beurteilung, ob der Rechtsträger eine tatsächliche Geschäftstätigkeit betreibt, der Art. 30f Abs. 20 entsprechend anzuwenden ist.</p> |
|--|---|

Rzeczywista działalność gospodarcza (art. 30f ust. 20) **Tatsächliche Geschäftstätigkeit (Art. 30f Abs.20)**

Przy ocenie, czy odbiorca płatności prowadzi rzeczywistą działalność gospodarczą, bierze się pod uwagę w szczególności, czy:

1. zarejestrowanie działalności odbiorcy płatności wiąże się z istnieniem przedsiębiorstwa, w ramach którego wykonuje on faktyczne czynności stanowiące działalność gospodarczą, w tym w szczególności czy posiada **lokal, wykwalifikowany personel oraz wyposażenie wykorzystywane w prowadzonej działalności gospodarczej**
2. odbiorca płatności nie tworzy struktury funkcjonującej w oderwaniu od przyczyn ekonomicznych
3. istnieje współmierność między zakresem działalności prowadzonej przez odbiorcę płatności a faktycznie posiadanym przez niego lokalem, personelem lub wyposażeniem
4. zawierane porozumienia się zgodnie z rzeczywistością gospodarczą, mają uzasadnienie gospodarcze i nie są w sposób oczywisty sprzeczne z ogólnymi interesami gospodarczymi odbiorcy płatności
5. odbiorca płatności samodzielnie wykonuje swoje podstawowe funkcje gospodarcze przy wykorzystaniu zasobów własnych, w tym obecnych na miejscu osób zarządzających.

Bei der Beurteilung, ob der Empfänger der Zahlung eine tatsächliche Geschäftstätigkeit ausübt, ist insbesondere zu berücksichtigen, ob:

1. die Eintragung der Tätigkeit des Zahlungsempfängers mit dem Bestehen eines Unternehmens zusammenhängt, in dessen Rahmen er tatsächliche Aktivitäten der Geschäftstätigkeit ausübt, darin insbesondere ob er über eine **Räumlichkeit, qualifiziertes Personal und Ausstattung verfügt, die im Rahmen der ausgeübten Geschäftstätigkeit genutzt werden**
2. der Zahlungsempfänger keine Struktur bildet, die von wirtschaftlichen Gründen isoliert funktioniert
3. eine Angemessenheit zwischen dem Umfang der vom Zahlungsempfänger ausgeübten Tätigkeit und der tatsächlich in dieser Gesellschaft vorhandenen Räumlichkeit, dem Personal und der Ausstattung besteht
4. die geschlossenen Verträge der wirtschaftlichen Realität entsprechen, wirtschaftlich begründet sind und mit den allgemeinen wirtschaftlichen Interessen des Zahlungsempfängers nicht offensichtlich im Widerspruch stehen
5. der Zahlungsempfänger seine wirtschaftlichen Hauptfunktionen unter Nutzung eigener Ressourcen, darunter der vor Ort anwesenden Geschäftsleitung, selbstständig erfüllt.

Zagraniczny zakład (art. 5a pkt 22)

Ileokroć w ustawie jest mowa o zagranicznym zakładzie — oznacza to:

- a) stałą placówkę, poprzez którą podmiot mający miejsce zamieszkania na terytorium jednego państwa wykonuje całkowicie lub częściowo działalność na terytorium innego państwa, a w szczególności oddział, przedstawicielstwo, biuro, fabrykę, warsztat albo miejsce wydobywania bogactw naturalnych

Ausländische Betriebsstätte (Art. 5a Nr. 22)

Immer wenn im Gesetz von einer ausländischen Betriebsstätte die Rede ist, sind darunter zu verstehen:

- a) eine feste Geschäftseinrichtung, durch die ein Rechtsträger mit Wohnsitz in einem Staat seine Tätigkeit ganz oder teilweise in einem anderen Staat ausübt, insbesondere eine Zweigniederlassung, eine Vertretung, eine Geschäftsstelle, eine Fabrikationsstätte, eine Werkstätte oder eine andere Stätte der Ausbeutung natürlicher Ressourcen

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> b) plac budowy, budowę, montaż lub instalację, prowadzone na terytorium jednego państwa przez podmiot mający miejsce zamieszkania na terytorium innego państwa c) osobę, która w imieniu i na rzecz podmiotu mającego miejsce zamieszkania na terytorium jednego państwa działa na terytorium innego państwa, jeżeli osoba ta ma pełnomocnictwo do zawierania w jego imieniu umów i pełnomocnictwo to faktycznie wykonuje <p>— chyba że umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania, której stroną jest Rzeczpospolita Polska, stanowi inaczej.</p> | <ul style="list-style-type: none"> b) eine Bauausführung, Baustelle, Montage oder Installation in einem Staat durch einen Rechtsträger mit Wohnsitz in einem anderen Staat c) eine Person, die auf dem Gebiet eines Staates im Namen und für einen Rechtsträger mit Wohnsitz in einem anderen Staat tätig ist, sofern sie die Vollmacht besitzt, im Namen des Rechtsträgers Verträge abzuschließen, und diese Vollmacht gewöhnlich ausübt <p>— es sei denn, das Doppelbesteuerungsabkommen, dessen Vertragsstaat die Republik Polen ist, bestimmt abweichend.</p> |
|--|---|

Działalność gospodarcza albo pozarolnicza działalność gospodarcza (art. 5a pkt 6)

- Oznacza to działalność zarobkową:
- a) wytwórczą, budowlaną, handlową, usługową
 - b) polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu i wydobywaniu kopalin ze złóż
 - c) polegającą na wykorzystywaniu rzeczy oraz wartości niematerialnych i prawnych
- prowadzoną we własnym imieniu bez względu na jej rezultat, w sposób zorganizowany i ciągły, z której uzyskane przychody nie są zaliczane do innych przychodów ze źródeł wymienionych w art. 10 ust. 1 pkt 1, 2 i 4-9.

Geschäftstätigkeit bzw. außerlandwirtschaftliche Geschäftstätigkeit (Art. 5a Nr. 6)

- Es bedeutet eine Erwerbstätigkeit:
- a) produzierendes Gewerbe, Baugewerbe, Handel, Dienstleistungen
 - b) die in der Suche, Erkennung und Gewinnung von Rohstoffen aus Lagerstätten besteht
 - c) die in der Verwendung von Gegenständen und immateriellen Vermögenswerten besteht
- die ungeachtet ihrer Ergebnisse im eigenen Namen in organisierter und kontinuierlicher Form ausgeführt wird, wobei die daraus erzielten Einnahmen nicht zu den sonstigen Einnahmen aus den in Art. 10 Abs. 1 Nr. 1, 2 und 4 bis 9 aufgeführten Quellen zählen.

Pieczęć
Stempel

Imię i nazwisko
Vor- und Nachname

Data
Datum

Podpis
Unterschrift